

This assessment is based on a now-expired version of the achievement standard and may not accurately reflect the content and practice of external assessments developed for 2024 onwards. No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.



Level 1 Japanese RAS 2023

91959 Demonstrate understanding of spoken Japanese related to everyday contexts

EXEMPLAR

Merit

TOTAL 15

Page 1 – Pilot Assessment

Make sure the exam supervisor has supplied note-taking paper.

FIRST PASSAGE: じこしょうかい (Self-introductions)

Manaia, a student from Aotearoa New Zealand, is talking online to a Japanese student, Haruna. Refer to the passage in your answer to Question One.

AUDIO PLAYER: First Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING



Full passage

SECOND READING



Section 1



Section 2



Section 3

THIRD READING



Section 1

1m 8s



Section 2



Section 3

56s

FOURTH READING



Section 1

1m 8s



Section 2

56s



Section 3

56s

LISTENING NOTES

M: 4 mum dad, little brother, dog, horse, lives in suburbs, nice scenery likes better than town/city

H: 4 dad, mum, sister, 2 cats, lives in suburbs, animal lover

M: maori, also music, good at singing, singing in maori and maori history in maori class.

H: english, music, plays guitar and piano, not good at english but teacher's nice so it's her fave

M: a little tricky at times but it's easy, likes cricket, interested in baseball.

H: Singing is fun, interested in maori, does swimming and baseball for sports, thinks baseball is better than cricket,

QUESTION ONE

(a) What information do Manaia and Haruna give about their families?

B I U

The information Manaia and Haruna gave of their families are that Manaia has a family of 4 which includes his dad, mum, little brother, a dog, and a horse. He lives in the suburbs, and thinks it's better than the town/city. He also says that the scenery is nice. Haruna lives in a family of 4 which includes her dad, mum, sister, 2 cats. She also lives in the suburbs and loves animals.

(b) What interests do Manaia and Haruna share?

B I U

Some interests Manaia and Haruna share are that they both like singing, and music, they both have an interest for Maori and baseball,

Page 2

SECOND PASSAGE: ^{がっこう}学校のせいかつ (School life)

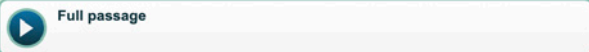
Haruna and her classmates are in Aotearoa New Zealand on a school trip from Japan. Their teacher is explaining the programme to them. Refer to the passage in your answer to Question Two.

AUDIO PLAYER: Second Passage

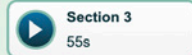
Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

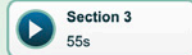
FIRST READING



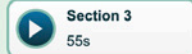
SECOND READING



THIRD READING



FOURTH READING



LISTENING NOTES

we are going to a new zealand school tomorrow for the first time so please listen. On the 7th it is cold so please bring winter uniform jacket. 8:15 meet smith sensei at the front of the school then go, homeroom, 1st and 2nd period is japanese class. but it is different from our national language studies as we will just be doing some singing and origami.

after morning break, make bento in cooking class, bento is different, make sandwich with egg, vegetables, meat, cheese, and banana cake. they're delicious but not that healthy.

at 12:30 is lunch. for us we usually eat inside classroom, however in nz only allowed to eat inside classrooms during rainy weather. if it's not rainy weather we eat outside. outside more fun than inside. during lunch a rugby match is happening but before game starts is a haka.

QUESTION TWO

(a) What does the teacher ask the students to do before the class starts, and why?

<p>B I U </p> <p>The teacher asks the students to listen to his instructions as they're going to a New Zealand school for the first time. On the 7th it is cold so he asks his students to bring their winter uniform jacket and to meet outside the school at 8:15 to meet with Mr. Smith who will take you to your homeroom class. He also tells the students the schedule of their day.</p>

(b) What differences might the Japanese students experience in the school in Aotearoa New Zealand compared to their school in Japan?

<p>B I U </p> <p>The Japanese students might experience culture shock because things that are expected of the students in New Zealand school are so different compared to Japanese schools. These differences may include when school ends, where to have lunch, and how the subject teachers do not move around but the students must go to their own different classes. Other things they might experience is difference in class levels like in for 1st and 2nd period they have Japanese class but it's much different from how they learnt Japanese and that it's only singing and origami. After morning break during cooking class they'll be making bento. But the bento they'll be making isn't as healthy as what they usually have though the food is delicious. Usually they in eat inside the classroom but in New Zealand they're only allowed to eat in classrooms during rainy weather. Eating outside is more fun than eating inside a classroom because during lunch a haka is performed first then followed after by a rugby match.</p>

THIRD PASSAGE: モールでのアナウンス (Announcements at the mall)

Mr Watanabe takes Manaia and his classmates from Aotearoa New Zealand to the mall in Japan. After Mr Watanabe gives instructions, the students hear three announcements. Refer to the passage in your answer to Question Three.

AUDIO PLAYER: Third Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING

Full passage 3m 9s

SECOND READING

Section 1 35s Section 2 49s Section 3 Section 4 52s

THIRD READING

Section 1 35s Section 2 49s Section 3 47s Section 4 52s

FOURTH READING

Section 1 35s Section 2 49s Section 3 47s Section 4 52s

LISTENING NOTES

I am watanabe. everyone it's 1:00. you all can hang out in the mall until 5. I will give everyone 2000 yen. Please buy some food and meet up at the cat cafe at 5.

Announce 1: know the newest anime? want to watch at cinema? 2 hours, usual 1200 yen but only today it's cheap and only 1000 yen. morning 9 & eve 1:30 and night 9:30

announce 2: want to go to cat cafe to eat cake & drink tea while playing with cats? one cat's face & body white with only legs black. It's cool. also big eyed cats. cats & kitties are waiting for you.

announce 3: tired? hungry? eat yummy food to energize yourself. resturaunt is besides cinemas. fish, fruits. dessert. so yummy. one person is 990 yen so please eat your fill.

QUESTION THREE

(a) What are Mr Watanabe's instructions to the students?

B I U ☰ ☷ ☹ ↶ ↷

Mr. Watanabe's instructions to the students were to buy food and meet up at the cat cafe in the mall at 5:00.

(b) Complete the chart with information from each of the announcements.

	Place	Information
Announcement 1	Cinemas	Only today the newest anime will be in cinemas cheaper than usual (usual price is 1200 yen and today only it is 1000 yen). The anime is 2 hours long and there are 3 sessions. first session starts at 9 in the morning, second session starts at 1:30 in the evening and the last session starts at 9:30 at night.
Announcement 2	Cat Cafe	While drinking tea and eatings cake you can play with cats. One of the cats have a white face and body but only its legs are black. There are some cats with big eyes.
Announcement 3	resturaunt	Are you tired? Are you hungry? Come eat some delicious food at the resturaunt besides the cinemas. Their fish, fruits, and dessert is amazing. One person costs 990 yen so come eat your fill.

Merit

Subject: Japanese

Standard: 91959

Total score: 15

Q	Grade score	Marker commentary
One	A4	In question one, the candidate has given mostly accurate information. Part (a) includes some specific information about both Manaia's and Haruna's families with some inaccuracies. Part (b) is a general summary of the interests Manaia and Haruna shared without going into more specific detail.
Two	M5	In question two, this candidate has been able to provide some good information as well as comparisons. They have been able to use specific evidence to establish the meaning of the passage. The candidate has compared the New Zealand school from the passage with Japanese schools, although some of the examples they provide did not come from the passage. However, other specific details from the passage are provided to support their connections, such as what will be done in Japanese class that is different to Japanese schools, and the lunch that the Japanese students will make.
Three	M6	In question three, specific details for part (a) have been omitted, however, the announcements in part (b) include relevant and mostly accurate information to show a sound understanding of the passage. Some parts have been directly translated from the passage due to the nature of the question. The student has identified and connected relevant language to provide very specific details, such as that there is <u>one</u> cat with a white face and body but <u>only</u> its legs are black.